

CATÁLOGO DE ELEMENTOS DE LA FORTIFICACIÓN DE CIUDAD RODRIGO Y ALMEIDA
CATÁLOGO DE ELEMENTOS DA FORTIFICAÇÃO DE CIUDAD RODRIGO E DE ALMEIDA
CATALOG OF ELEMENTS OF THE FORTIFICATION OF CIUDAD RODRIGO AND ALMEIDA



Muralla Medieval y terraplén
Muralha Medieval e terrapleno

1. Puerta de la Colada / *Porta da Colada*
2. Puerta de San Vicente o de Santa Cruz
Porta de S. Vicente ou da Santa Cruz
3. Puerta del Rey / *Porta do Rei*
Cerrada en época histórica
zona más expuesta al asalto/
Fechada em época histórica
zona mais exposta a assaltos
4. Puerta de Amayuelas / *Porta de Amayuelas*
5. Puerta Nueva / *Porta Nova*
Acceso (nueva construcción) para vehículos,
no perteneciente al diseño original/
Acesso (construção nova) para veículos, não
pertencente ao desenho original
6. Puerta del Conde / *Porta do Conde*
7. Puerta del Sol / *Porta do Sol*
8. Puerta de San Pelayo / *Porta de S. Pelayo*
Antigua puerta tapiada en época histórica/
Antiga porta fechada em época histórica
9. Puerta de Santiago / *Porta de Santiago*
10. Puerta del Alcázar / *Porta do Alcaçar*
11. Castillo / *Castelo*
12. Catedral / *Catedral*
13. Frente de muralla de la Puerta de la Colada
Frente de muralha da Porta da Colada
Único sin falsabraga, la diferencia de cota la
debilitaría muchísimo. Puerta en cota muy baja
protegida por antepuerta (barbacana) y
flanqueada por 2 reductos mucho más elevados:
el del castillo y el que sirve de cierre a la
falsabraga en esta zona / *Única sem falsa-braga,*
já que a diferença de cota a debilitaria muitíssimo.
Porta a nível muito baixo, protegida por ante-porta
(barbacã) e flanqueada por 2 reductos muito mais
elevados: o do castelo e o que serve de fecho à
falsa-braga nesta zona.

14. Frente Oeste / *Frente Oeste*
Pertenece a la 1ª parte construida de la falsabraga,
básicamente una tenaza con rediente en el medio
y 2 tenacillas en sus extremos para garantizar el
flanqueo de las puntas sin que éstas sobresalgan
demasiado / *Pertence à 1ª parte da construção da*
falsa-braga, basicamente um tenalhão com redente
no meio e 2 tenalhas nos extremos para garantir o
flanqueamento das pontas sem que estas
sobressaliam demasiado.
15. Frente norte / *Frente Norte*
Corna recta con 3 redientes. Se completaba con
revellines y plazas de armas, no ejecutadas /
Corna recta com 3 redentes. Completa-se com
revellins e praças de armas, não executadas.
16. Frente de la Puerta del Sol / *Frente da Porta do Sol*
La parte más canónica es una corna con 2
semibaluartes (1 flanco de una cara que se cubre
desde el flanco opuesto) cerrados por una 3ª línea
perpendicular a la muralla que hace las veces de
flanco y cara al mismo tiempo, que se cubre desde
la corna / *A parte mais canónica é uma corna com 2*
semibaluartes (1 flanco com uma face que se cobre
desde o flanco oposto) fechados por uma 3ª linha
perpendicular à muralha fazendo as vezes de flanco
e face ao mesmo tempo, coberta pela corna.
17. Frente de Santo Espíritu / *Frente de Santo Espírito*
Hacia al frente de la Puerta del Sol es 1 corna con
semibaluarte (flanco sin cara opuesta que cubrir).
En el estudio evolutivo se ve que estos últimos
frentes no se diseñan al mismo tiempo, así que no
se cubren mutuamente / *Em frente à Porta do Sol, é*
1 corna com semibaluarte (flanco sem face oposta
para cobrir). No estudo evolutivo vê-se que as
últimas frentes não se desenharam ao mesmo
tempo, daí não se cobrirem mutuamente.



18. Revellines / *Revelins*

La muralla conserva 2 revellines: 1 en el frente
norte (defensa avanzada), otro en la Puerta del
Sol (defensa del paso de entrada) / *A muralha*
conserva 2 revellins: 1 na frente Norte (defesa avan-
çada), outro na Porta do Sol (passo da entrada).



19. Plaza de armas / *Praça de armas*

Tienen forma triangular al igual que los revellines,
pero situadas fuera del foso sobre el glacis.
En Ciudad Rodrigo se conservan dos cuya
función era proteger los accesos / *Têm forma*
triangular como os revellins, situadas fora do foso
sobre o glacis. Em Ciudad Rodrigo conservam-se
duas cuja função era proteger os acessos.



20. Cuerpo de guardia / *Corpo de guarda*

Se conservan dos, simétricos respecto al frente de
la Puerta del Sol / *Mantêm-se dois, simétricos em*
relação à frente da Porta do Sol.



21. Foso / *Fosso*

Perimetral y concéntrico respecto a la falsabraga,
sin camino cubierto salvo las plazas de armas /
Perimetral e concéntrico em relação à falsa-braga,
sem caminho coberto, excepto as praças de armas.



22. Glacis / *Glacis*

Superficie exterior al camino cubierto trabajada
para ocultar la fortificación. En Ciudad Rodrigo en
una extensión limitada y no cumple siempre el
objetivo / *Superficie exterior ao caminho coberto,*
trabalhada para ocultar a fortificação. Em Ciudad
Rodrigo tem extensão limitada e nem sempre
cumpe o objectivo.



1. Puerta exterior de San Francisco o de la Cruz.
Actual Museo Militar / *Porta Exterior de S. Francisco*
ou da Cruz. Actual Museu Militar.
2. Puerta magistral o interior de San Francisco. Actual
oficina de Turismo / *Porta Magistral ou Interior de S.*
Francisco. Actual Posto de Turismo.
3. Puerta exterior de Santo Antonio - Actual Centro
de Estudios CEAMA / *Porta Exterior de Santo*
Antonio. Actual Centro de Estudos CEAMA.
4. Puerta interior de Santo Antonio. Sala polivalente /
Porta Interior de Santo Antonio. Sala Polivalente.
5. Puerta Nueva / *Porta Nova*
Acceso de nueva construcción (1985) para tráfico
de vehículos, no perteneciente al diseño original /
Acesso de nova construção (1985) para tráfego de
veículos, não pertencente ao desenho original.
6. Poterna de San Juan de Dios / *Poterna S. João de Deus*
7. Poterna de la Huerta del Gobernador /
Poterna da Horta do Governador.
8. Poterna de S. Pedro / *Poterna de S. Pedro*
9. Baluarte de San Francisco / *Baluarte de S. Francisco*
10. Revellín de San Francisco o de la Cruz / *Revellim de S.*
Francisco ou da Cruz.

11. Baluarte de San Pedro / *Baluarte de S. Pedro*
12. Revellín de la Tasqueira o de la Brecha / *Revellim da Tasqueira*
ou da Brecha.
13. Baluarte de San Antonio / *Baluarte de Santo Antonio.*
14. Revellín de San Antonio / *Revellim de Santo Antonio.*
15. Baluarte del Arsenal o de Ntra. Sra. de las Brotas /
Baluarte do Trem ou de N. Sra. das Brotas
16. Revellín del Paiol o de Santa Bárbara /
Revellim do Paiol ou de Santa Bárbara.
17. Baluarte de Santa Bárbara / *Baluarte de Santa Bárbara.*
18. Revellín doble / *Revellim Doble*
19. Baluarte de San João de Deus / *Baluarte de S. João de Deus.*
20. Revellín de los Amores o de la Huerta del Gobernador /
Revellim dos Amores ou da Horta do Governador
21. Iglesia de la Misericordia / *Igreja da Misericórdia*
22. Cuarteles de Infantería / *Quartéis de Infantaria*
23. Vedoria - Actual Tribunal / *Vedoria - Actual Tribunal*
24. Cuerpo de Guardia Principal - Actual Ayuntamiento /
Corpo da Guarda Principal - Actual Câmara Municipal
25. Arsenal, Actual Picadero / *Trem, Actual Picadeiro*

26. Bateria Alta / *Bateria Alta*

27. Bóvedas, Actual Museo Militar / *Abóbadas, Actual*
Museu Militar

28. Iglesia del Hospital / *Igreja do Hospital*



29. Castillo Medieval, Barrera Artillera y Foso
Manuelinos / *Castelo Medieval, Barreira*
Artilhreira e Fosso Manuelinos



30. Revellines / *Revelins*



31. Plazas de Armas / *Praças de Armas*



32. Cuerpo de Guardia / *Corpo de Guarda*



33. Foso / *Fosso*



34. Delimitación Actual del Glacis /
Delimitação Actual do Glacis